

# **JTS**®

**MONACOR**®  
**INTERNATIONAL**

*Vertrieb von JTS-Produkten  
Distribution of JTS products*

*Bedienungsanleitung  
Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Instrucciones de Funcionamiento*



## **MA-PRS**

*Bestell-Nr. • Order No. 23.6510*

*Inline-Phasenumkehr-Schalter  
In-line Phase Reverse Switch  
Inverseur de phase Inline  
Inversor de Fase*

## Inline-Phasenumkehr-Schalter

Diese Anleitung richtet sich an Bediener ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

### 1 Verwendungsmöglichkeiten

Mit dem MA-PRS lässt sich die Polarität eines symmetrischen Audiosignals umkehren (invertieren). Wird z. B. eine Schallquelle mit zwei Mikrofonen abgenommen, kann es sinnvoll sein, eines der Signale zu invertieren, falls es durch unterschiedliche Abstände oder eine gegensätzliche Ausrichtung der Mikrofone zu Phasenauslöschungen kommt.

Für die Verbindung zur Signalquelle und zum nachfolgenden Gerät sind am Phasenumkehr-Schalter XLR-Anschlüsse vorhanden.

### 2 Inbetriebnahme

Den Schalter in die Signalleitung zwischen die Signalquelle und den Eingang des nachfolgenden Geräts stecken. Dabei ist es gleich, wie herum der Schalter dazwischen gesteckt wird. In der Schalterposition „Reverse“ wird das Signal invertiert, in der Position „Bypass“ passiert es den MA-PRS unbeeinflusst. Siehe auch Zeichnungen auf der Rückseite.

### 3 Wichtige Hinweise

- Verwenden Sie den Schalter nur im Innenbereich und schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40°C.
- Wird der Schalter zweckentfremdet, nicht richtig bedient, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Schalter übernommen werden.



Soll der Schalter endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltfreundlichen Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Änderungen vorbehalten.

## In-line Phase Reverse Switch

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

### 1 Applications

The MA-PRS is used for reversing (inverting) the polarity of a balanced audio signal. Example: Two microphones are used for picking up the sound of a signal source. When the distances to the source are not the same or when the microphones are positioned in opposite directions, phase cancellation may occur. In this case, it may be useful to invert one of the signals. The phase reverse switch features XLR connectors for connection to the signal source and to the subsequent unit.

### 2 Operation

Install the switch between the signal source and the input of the subsequent unit. The switch can be connected in either direction. In the switch position „Reverse“, the signal will be inverted; in the position „Bypass“, the signal will pass the MA-PRS without being affected (refer to the drawings on the back of these instructions).

### 3 Important Notes

- The switch is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40°C.
- No guarantee claims for the switch and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the switch is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the switch is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

Subject to technical modification.

## Inverseur de phase Inline

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

### 1 Possibilités d'utilisation

Le MA-PRS permet d'inverser la polarité d'un signal audio symétrique. Par exemple, deux microphones sont utilisés pour capter le son d'une source audio : il peut être utile d'inverser un des signaux si des annulations de phase se produisent en cas de distances différentes ou d'une orientation opposée des microphones.

Des connexions XLR sont prévues sur l'inverseur de phase pour la connexion à la source de signal et à l'appareil suivant.

### 2 Fonctionnement

Placez l'inverseur entre la source de signal et l'entrée de l'appareil suivant. Il peut être branché dans n'importe quel sens. En position «Reverse», le signal est inversé ; en position «Bypass», le signal traverse le MA-PRS sans être influencé. Reportez-vous également aux dessins sur la face arrière de cette notice.

### 3 Conseils importants

- L'inverseur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau et d'une humidité d'air élevée. La plage de température ambiante admissible est de 0–40°C.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'inverseur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'inverseur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

Tout droit de modification réservé.

## Inversor de Fase

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de funcionamiento y guárdelas para usos posteriores.

### 1 Aplicaciones

El MA-PRS se utiliza para revertir (invertir) la polaridad de una señal de audio simétrica. Ejemplo: Se utilizan dos micrófonos para tomar el sonido de una fuente de señal. Cuando las distancias a la fuente no son las mismas o cuando los micrófonos están colocados en direcciones opuestas, puede aparecer la cancelación de fase. En este caso, puede ser útil invertir la fase de una de las señales.

El inversor de fase viene con conexiones XLR para conectarse a la fuente de señal y al siguiente aparato.

### 2 Funcionamiento

Instale el inversor entre la fuente de señal y la entrada del siguiente aparato. El inversor se puede conectar en cualquier dirección. En la posición del inversor "Reverse" se invertirá la señal; en la posición "Bypass", la señal pasará por el MA-PRS sin ser afectada (consulte las ilustraciones en el dorso de estas instrucciones).

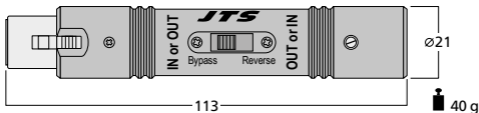
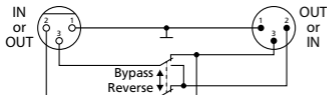
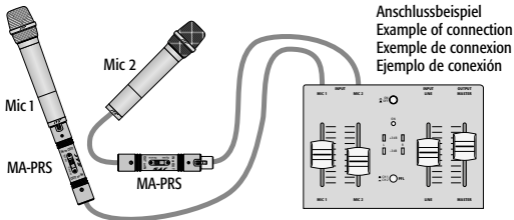
### 3 Notas Importantes

- El inversor está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo contra goteos, salpicaduras y humedad elevada. Rango de temperatura ambiente admisible: 0–40 °C.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el inversor se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o no se utiliza correctamente o si no lo repara un experto.



Si va a poner el inversor definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

Sujeto a modificaciones técnicas.



[www.jts-germany.de](http://www.jts-germany.de)

MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG  
 Zum Falsch 36, 28307 Bremen, Germany  
 Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL.  
 All rights reserved. A-1743.99.01.02.2016